Heimstaden

Výpověď z nájmu bytu
Termination of Apartment Lease

Nájemce
Tenant: .....

Spolunájemce 1:
Co-tenant 1: .....

Spolunájemce 2:
Co-tenant 2: .....

Číslo nájemního vztahu:
Lease number: .....

Číslo bytu:
Apartment Number: .....

Telefonní číslo:
Phone number: .....

Adresa bytu:
Apartment address: .....

Výše uvedený nájemce oznamuje tímto pronajímateli, že dává výpověď z nájemního vztahu k uvedenému bytu. Tříměsíční výpovědní doba začíná běžet prvního dne následujícího měsíce po dni, kdy byla výpověď podána a skončí ke dni .....

The Tenant mentioned above hereby notifies the Landlord that he/she is terminating the lease agreement for the specified apartment. The three-month notice period begins on the first day of the month following the date on which the notice was given and ends on .....

Důvod výpovědi*
Reason for termination *

.....

.....

** V prvním roce bydlení nebo v případě nájemní smlouvy/dodatku ke smlouvě o nájmu bytu uzavřené na dobu jednoho roku a kratší, je v souladu s § 2287 zákona č. 89/2012 Sb. (Občanský zákoník) nutno uvést a doložit důvod podání výpovědi*. Nájemce bere na vědomí, že v tomto případě bude ze strany pronajímatele ve lhůtě 10 dnů od podání této výpovědi informován o tom, zda bude výpověď z nájmu akceptována či nikoliv. V případě, že nebudou pronajímatelem shledány zákonné důvody pro podání této výpovědi, bude nájemní vztah trvat až dokonce původně sjednané doby nájmu.*

** In the first year of the lease or in the case of a lease agreement/amendment to a lease agreemen for an apartment concluded for a period of one year or less, it is necessary to state and justify the reason for termination in accordance with Section 2287 of Act No. 89/2012 Coll. (Civil Code). The Tenant acknowledges that in this case, the Landlord will inform them within 10 days of the notice being given whether or not the notice of termination will be accepted. If the Landlord does not find any legal grounds for giving notice, the lease will continue until the end of the originally agreed lease term.*

Heimstaden

Nájemce dále prohlašuje, že bere na vědomí, že nejpozději ke dni skončení nájmu je povinen byt a všechny prostory příslušící k bytu vyklidit a předat zpět pronajímateli. Rovněž bere na vědomí, že je povinen v bytě odstranit veškeré závady, jež má odstranit v souladu se zněním nájemní smlouvy a podmínek nájmu bytu, ustanovení § 2257 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb. (Občanský zákoník) a dle informací pro nájemníka při ukončení nájemního vztahu (které nalezne ke stažení zde).

The Tenant further declares that he/she acknowledges that, no later than on the date of termination of the lease, he/she is obliged to vacate the apartment and all premises belonging to the apartment and return them to the Landlord. The Tenant also acknowledges that he/she is obliged to remove all defects in the apartment that they are required to remove in accordance with the wording of the lease agreement and the terms and conditions of the apartment lease, the provisions of Section 2257(2) of Act No. 89/2012 Coll. (Civil Code) and in accordance with the Information for Tenants upon Termination of the Lease (which can be downloaded **here**).

.....	.....	.....
Podpis nájemce Tenant's signature	Podpis spolunájemce 1 Co-tenant's 1 signature	Podpis spolunájemce 2 Co-tenant's 2 signature

V/In ..... dne/on .....